**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 59 (1986)

**Heft:** 12: Spiele = Jeux = Giochi = Games

**Rubrik:** SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 02.08.2025

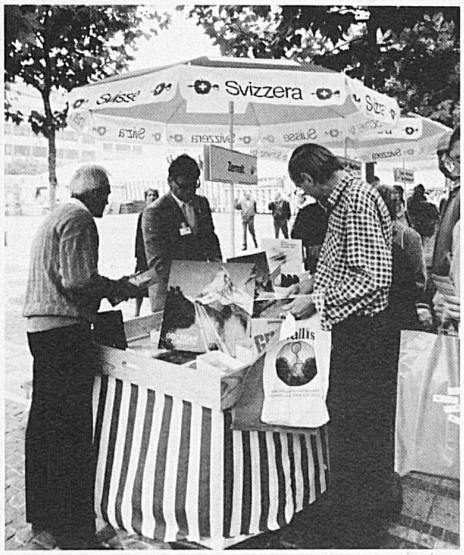
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

**SVZ wirbt in der Bundesrepublik Deutschland**

*50 Millionen Feriengäste aus der Bundesrepublik Deutschland haben in den letzten vier Jahren die Schweiz besucht. Grund genug für 180 Vertreter des eidgenössischen Fremdenverkehrs, mit einem typischen «Grüezi, Bonjour, Ciao, Allegra» in den vier Landessprachen herzlich für diese Gastfreundschaft zu danken. Unter dem Patronat der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ), des Schweizer Hotelier-Vereins und der Konferenz der Regionalen Verkehrsdirektoren stellte sich die touristische Schweiz vom 13. bis 23. Oktober in den fünf deutschen Städten München, Stuttgart, Frankfurt, Hamburg und Köln dem Publikum vor. Rund um ein grosses Festzelt konnten sich Besucher an originellen Informations-Marktständen über aktuelle Winter- und Sommerangebote von Verkehrsvereinen, Hotels und öffentlichen Transportmitteln informieren und beraten lassen. Für Unterhaltung sorgten das bekannte Clown-Trio Rolf Knie, Gaston und Pipo sowie folkloristische Darbietungen, während Schweizer Spezialitäten für unsere Gastlichkeit und Qualität warben. Die Besucher aus der Bundesrepublik stellten 1985 mit 14,5 Mio. Logiernächten einmal mehr über 40 Prozent aller Übernachtungen ausländischer Gäste in der Schweiz; das deutsche Nachbarland gehört auch zu den bevorzugten Reisezielen der Schweizer.*

**L'ONST fait de la propagande en Allemagne fédérale**

*Durant les quatre dernières décennies, cinquante millions de touristes venus d'Allemagne fédérale ont visité la Suisse. Pour manifester leur gratitude, 180 experts du tourisme helvétique sont allés du 13 au 23 octobre dernier au-devant de leurs visiteurs pour leur adresser un salut typique dans les quatre langues nationales: Grüezi – Bonjour – Ciao – Allegra. Patronnée par l'Office national suisse du tourisme (ONST), la Société suisse des hôteliers et la conférence des directeurs régionaux de tourisme, cette importante délégation a fait étape à Munich, Stuttgart, Francfort, Hambourg et Cologne pour resserrer les liens d'amitié.*
*Nos traditions d'accueil et de qualité ont été soulignées sous un grand chapiteau par le trio de clowns Rolf Knie, Gaston et Pipo, par des présentations folkloriques et des spécialités culinaires. Autour de la tente, le public a pu se renseigner à des bancs de marché originaux sur les offres actuelles des offices locaux et régionaux pour l'hiver et l'été, ainsi que sur les propositions de l'hôtellerie et des compagnies de transports publics. Avec une part de 14,5 millions de nuitées, les hôtes de la République fédérale ont dépassé une fois de plus, en 1985, 40 % de toutes les nuitées de touristes étrangers en Suisse.*




**Film der Schweizerischen Verkehrszentrale ausgezeichnet**

*Der Film «Eigenständige Schweiz – Weltoffene Schweiz», den die Condor Productions AG, Zürich, unter der Leitung von Phil Dänzer für die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) produzierte, erhielt an der dritten «Biennale Internazionale del Film Turistico» in Montecatini, Italien, einen Spezialpreis. Die VHS-Kassette dieses Films in deutscher, französischer, italienischer, englischer und spanischer Sprache ist bei der SVZ (Werbeabteilung), Postfach, 8027 Zürich, zum Preis von Fr. 55.– erhältlich.*

**Film de l'Office national suisse du tourisme primé**

*Le film «La Suisse en contrepoint», produit par Condor Productions SA à Zurich sous la direction de Phil Dänzer et réalisé pour l'Office national suisse du tourisme (ONST), a reçu un Prix spécial lors de la troisième Biennale internationale du film touristique à Montecatini, Italie. Le film est également disponible en bande vidéo. La cassette VHS en langue française, allemande, italienne, anglaise et espagnole peut être obtenue auprès de l'ONST, case postale, 8027 Zurich, au prix de Fr. 55.–.*

**Wieder aktuell: SVZ-Pistenbericht**

Bis Ende April gibt die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) wieder dreimal wöchentlich den beliebten Pistenbericht heraus. Jeden Montag, Donnerstag und Freitag übermitteln 125 Messstationen Informationen über Schneehöhe, Schneebeschaffenheit, Pistenzustand und Talabfahrt an die SVZ. Diese Angaben aus 160 Schweizer Wintersportorten werden von der SVZ zu sechs verschiedenen Pistenberichten verarbeitet. Der Deutschschweizer Pistenbericht umfasst 135 Skistationen und wird von Radio DRS 1 in der Sendung «Touristorama» (jeden Freitag 12.00 und 12.15 Uhr), Radio DRS 3 (Sendung «Hot Dog»), zahlreichen Lokalradiostationen sowie in Teletext des Deutschschweizer Fernsehens DRS ausgestrahlt. Dieses Bulletin wird ebenfalls den Auskunftsdiensten zahlreicher Bahnhöfe und Reisebüros sowie via Depeschendienste verschiedenen Tageszeitungen übermittelt.
Über Telefon 120 kann rund um die Uhr ein Bulletin mit aktuellen Informationen aus den wichtigsten Wintersportorten abgerufen werden. Über die Schnee- und Pistenverhältnisse in rund 50 Westschweizer und Walliser Skiorten informieren Tel. 021/120 und der Teletext-Pistenbericht des Westschweizer Fernsehens.